

SBE-2-KT griechische Version

Εκτίμηση της γλωσσικής ανάπτυξης από τους γονείς Σύντομο τεστ για την προληπτική εξέταση U7 (SBE-2-KT)

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

Griechische Version von B. Tsakmaki & V. Triarchi-Herrmann

Επώνυμο του παιδιού (Name des Kindes): _____

Όνομα του παιδιού (Vorname des Kindes): _____

αγόρι (Junge) κορίτσι (Mädchen)

Ημερομηνία γέννησης (Geb.-Datum): _____

Ημερομηνία συμπλήρωσης του ερωτηματολογίου (Datum des Ausfüllens) : _____

Ηλικία (σε μήνες από την ημέρα της συμπλήρωσης) (Alter in Monaten): _____

Το ερωτηματολόγιο συμπληρώθηκε από: μητέρα (Bogen ausgefüllt von: Mutter)

πατέρα (Vater) και τους δύο γονείς (beiden Eltern) άλλο άτομο (sonstig)

αν συμπληρώθηκε από άλλο άτομο – από ποιο; (falls sonstige Person – wer?):

Μεγαλώνει το παιδί σας με δύο ή περισσότερες γλώσσες; (Wächst Ihr Kind mehr-

sprachig auf?) **όχι** (nein) **ναι** (ja) ; **Αν ναι, ποιες γλώσσες;** (Wenn ja, welche

Sprachen?) _____

Version vom 27.10.2009

Παρακάτω θα βρείτε έναν κατάλογο λέξεων. Σημειώστε με x τις λέξεις που ακούτε να λέει συχνά το παιδί σας στα ελληνικά ή στα γερμανικά. Πρόκειται όμως μόνο για λέξεις που χρησιμοποιεί το παιδί σας από μόνο του και όχι αυτές που επαναλαμβάνει ή απλά καταλαβαίνει. Θα πρέπει να σημειωθούν και οι λέξεις που προφέρει λίγο διαφορετικά (π.χ. «κότο» αντί για «μπισκότο», «τσωμί» αντί για «ψωμί» ή «λάλα» αντί για «γάλα»). Αν το παιδί σας χρησιμοποιεί μια παρόμοια λέξη (π.χ. «αμάξι» αντί για «αυτοκίνητο», «μούσκεμα» αντί για «βρεγμένο», «φάει» αντί για «τρών»), γράψτε την δίπλα.

Θα πρέπει να ληφθεί ακόμη υπόψη:

Το λεξιλόγιο δίχρονων παιδιών μπορεί να διαφέρει πολύ από παιδί σε παιδί. Δεν αποκλείεται, το παιδί σας να λέει μόνο μερικές από αυτές τις λέξεις ή ακόμη να λέει άλλες λέξεις που δεν αναφέρονται παρακάτω.

griechisch	deutsch	griechisch	deutsch
<input type="radio"/> γεια (σου)	<input type="radio"/> hallo	<input type="radio"/> παππούς	<input type="radio"/> Opa
<input type="radio"/> αυτοκίνητο	<input type="radio"/> Auto	<input type="radio"/> όχι	<input type="radio"/> nein
<input type="radio"/> ναι	<input type="radio"/> ja	<input type="radio"/> παρακαλώ	<input type="radio"/> bitte
<input type="radio"/> ευχαριστώ	<input type="radio"/> danke	<input type="radio"/> βιβλίο	<input type="radio"/> Buch
<input type="radio"/> βάρκα	<input type="radio"/> Boot	<input type="radio"/> μπανάνα	<input type="radio"/> Banane
<input type="radio"/> μήλο	<input type="radio"/> Apfel	<input type="radio"/> βούτυρο	<input type="radio"/> Butter
<input type="radio"/> ψωμί	<input type="radio"/> Brot	<input type="radio"/> μπάλα	<input type="radio"/> Ball
<input type="radio"/> γλυκό	<input type="radio"/> Kuchen	<input type="radio"/> μπισκότο	<input type="radio"/> Keks
<input type="radio"/> ψάρι	<input type="radio"/> Fisch	<input type="radio"/> ποντίκι	<input type="radio"/> Maus
<input type="radio"/> γάτα	<input type="radio"/> Katze	<input type="radio"/> άλογο	<input type="radio"/> Pferd
<input type="radio"/> μαϊμού	<input type="radio"/> Affe	<input type="radio"/> αρκούδα	<input type="radio"/> Bär
<input type="radio"/> παντελόνι	<input type="radio"/> Hose	<input type="radio"/> μπουφάν	<input type="radio"/> Jacke
<input type="radio"/> μάτι	<input type="radio"/> Auge	<input type="radio"/> κοιλιά	<input type="radio"/> Bauch
<input type="radio"/> αυτί	<input type="radio"/> Ohr	<input type="radio"/> στόμα	<input type="radio"/> Mund
<input type="radio"/> μπάνιο	<input type="radio"/> baden	<input type="radio"/> τρώω	<input type="radio"/> essen
<input type="radio"/> φως	<input type="radio"/> Licht	<input type="radio"/> κρύο	<input type="radio"/> kalt
<input type="radio"/> έξω	<input type="radio"/> raus	<input type="radio"/> κάτω	<input type="radio"/> runter
<input type="radio"/> κρεβάτι	<input type="radio"/> Bett	<input type="radio"/> καρέκλα	<input type="radio"/> Stuhl
<input type="radio"/> γυαλιά	<input type="radio"/> Brille	<input type="radio"/> μαλλιά	<input type="radio"/> Haare
<input type="radio"/> πόρτα	<input type="radio"/> Tür	<input type="radio"/> ρολόι	<input type="radio"/> Uhr
<input type="radio"/> δικό μου	<input type="radio"/> mein	<input type="radio"/> χέρι	<input type="radio"/> Hand
<input type="radio"/> τρένο	<input type="radio"/> Zug	<input type="radio"/> μύτη	<input type="radio"/> Nase
<input type="radio"/> αγγούρι	<input type="radio"/> Gurke	<input type="radio"/> ζωγραφίζω	<input type="radio"/> malen
<input type="radio"/> γάλα	<input type="radio"/> Milch	<input type="radio"/> βρεγμένο	<input type="radio"/> nass
<input type="radio"/> αυγά	<input type="radio"/> Eier	<input type="radio"/> πάει	<input type="radio"/> weg
<input type="radio"/> δέντρο	<input type="radio"/> Baum	<input type="radio"/> πιπίλα	<input type="radio"/> Schnuller
<input type="radio"/> λαγός	<input type="radio"/> Hase	<input type="radio"/> κλειδί	<input type="radio"/> Schlüssel
<input type="radio"/> πάπια	<input type="radio"/> Ente	<input type="radio"/> νερό	<input type="radio"/> Wasser
<input type="radio"/> παπούτσια	<input type="radio"/> Schuhe		

Χρησιμοποιεί το παιδί σας ήδη μικρές φράσεις, π.χ. *μαμά βιβλίο, νινί παίζει, αυτό μέσα;*

όχι (nein)

ναι (ja)

Gesamtwert

(Summe verschiedener Wörter)

griechisch:

deutsch:

--

Παρατηρήσεις: _____